



Bab 24 Cara aman penggunaan obat untuk anak kecil

(第二十四章 小兒用藥安全)

Obat oral formula yang cocok untuk anak kecil (適合小兒口服的劑型)

Termasuk: pil, kapsul, bubuk, cairan, eliksir, sirup, larutan, suspensi.

Pendidikan kesehatan penggunaan obat anak kecil (兒童用藥衛教)

1. Anak kecil bukan orang dewasa yang diperkecil :

- (1) Penyerapan bagian lambung: Untuk bayi yang baru lahir dan kanak-kanak, pergerakan usus lambungnya agak lambat.
- (2) Metabolisme hati: Untuk bayi yang baru lahir, fungsi hati hanya 20~40% dari orang dewasa.
- (3) Fungsi pembuangan ginjal: Untuk bayi yang baru lahir, fungsi ginjal kira-kira hanya 30% dari orang dewasa, kurang lebih pada usia 1 tahun baru mencapai standar orang dewasa.
- (4) Penyerapan kulit: Permeabilitas kulit bayi tinggi, daya serap terhadap obat penggunaan eksternal lumayan baik.

2. Obat bubuk yang dibungkus terpisah akan lebih praktis digunakan untuk anak-anak?

- (1) Menggunakan obat bubuk giling dari obat orang dewasa akan lebih mudah terinfeksi, stabilitas obat kurang, dan masa penyimpanan akan lebih pendek.



- (2)Obat giling gabungan dari banyak obat akan mudah berubah kualitasnya atau menghasilkan efek interaksi, dosis dari pembungkusan terpisah tidak tepat.
 - (3)Anak yang usianya agak besar boleh dilatih untuk menelan atau dimakan bersama dengan makanan dalam jumlah sedikit.
- 3.Hal-hal yang harus diketahui dalam penggunaan obat anak :
- (1)Tidak setiap obat cocok untuk digiling menjadi bubuk: obat yang digiling menjadi bubuk lebih mudah terinfeksi, memiliki ketstabilan yang kurang, masa penyimpanan lebih pendek, dan mungkin menghasilkan efek interaksi.
 - (2)Dapat meminta dokter untuk membuka obat khusus untuk anak, seperti : cairan, sirup, larutan, suspensi.
 - (3)Obat yang digiling menjadi bubuk seharusnya habis dimakan sekaligus, agar dapat menjamin kualitas obat.
- 4.Tips cara penggunaan sirup atau cairan suspensi :
- (1)Sirup atau cairan suspensi yang belum dibuka segelnya boleh disimpan di suhu ruangan.
 - (2)Bubuk kering cairan suspensi seharusnya ditambahkan air dingin dan diaduk rata sesuai petunjuk pada pemakaian pertama kali, serta harus dikocok rata pada setiap kali pemberian obat. Pada saat pemberian obat harus memastikan dosis yang benar.
 - (3)Obat yang telah dibuka segelnya harus ditaruh di kulkas bagian bawah sesuai petunjuk atau disimpan pada suhu ruangan, perhatikan masa berlaku pemakaian masing-masing obat.
- 5.Cara pemberian obat pada bayi :



- (1) Menggunakan sedotan yang ada ukuran atau suntkan oral.
 - (2) Gendong di dengkul, menahan bagian kepala.
 - (3) Sekali hanya diberikan obat dalam jumlah sedikit untuk menghindari tersedak.
 - (4) Obat ditetes di belakang atau pinggir rongga mulut (oral).
 - (5) Ketika memberi obat harus menenangkan bayi pada saat yang bersamaan.
6. Cara pemberian obat pada anak balita :
- (1) Postur penggunaan obat dipilih oleh anak, agar anak terbiasa dengan alat ukur.
 - (2) Jika diperlukan, gunakan sedikit makanan atau minuman untuk menutupi rasa, setelah menggunakan obat minum air atau minuman untuk menghilangkan rasa.
 - (3) Menggunakan bahasa anak untuk memberikan petunjuk atau semangat sederhana, agar mereka bekerja sama.
 - (4) Jika perlu menggunakan banyak macam obat, urutan penggunaan obat dipilih oleh anak.
7. Anak memuntahkan obat :

Anak-anak memuntahkan obat, jika setelah makan obat langsung dimuntahkan, maka harus mengulangi penggunaan obat. Biasanya yang mudah diserap, misalnya: sirup, cairan atau yang sudah digiling menjadi bubuk, melebihi 10~15 menit, maka tidak perlu mengulangi. Karena waktu penghancuran pil tidak sama dan ada perlakuan yang berbeda, jika memuntahkan semua obat, perlu mengulangi: jika tidak, tidak usah mengulangi.



Bab 25 Cara aman penggunaan obat untuk orang tua

(第二十五章 老人用藥安全)

Kesulitan manula dan fenomena penuaan (年長者的困擾與老化現象)

1. Penglihatan, pendengaran, daya sadar, daya ingat mundur.
2. Penyerapan obat, penyaluran, metabolisme, ekskresi berubah.
3. Keseimbangan fisiologis, fungsi kompensasi mundur, agak sulit mengatur gula darah, tekanan darah, denyut jantung, suhu tubuh dan sebagainya.
4. Fungsi koordinasi mundur, reaksi lambat, gerakan tidak nyaman, mudah jatuh, patah tulang, sering kencing , tidak dapat menahan kencing.

Masalah penggunaan obat yang sering dihadapi oleh orang tua (老年人用藥常見的問題)

1. Mengulangi makan obat, lupa makan, salah makan obat, waktu penggunaan obat salah.
2. Mencampur obat atau menghentikan obat sesuka hati, akan menambah efek samping.
3. Suka membeli obat, resep, obat herbal Cina, membesar-besarkan obat secara tidak benar, saling memberi obat.
4. Cara penyimpanan obat salah, obat yang sudah kadaluarsa tidak dibuang.



Penyebab masalah penggunaan obat pada orang tua (造成老年人用藥問題的原因)

1. Ada berbagai penyakit kronis, menggunakan resep dari banyak lembaga medis pada saat yang bersamaan, penggunaan jenis obat rumit.
2. Waktu istirahat dan waktu penggunaan obat tidak cocok.
3. Fungsi tubuh mundur, daya ingat, daya sadar menurun.

Hal-hal yang harus diperhatikan dalam penggunaan obat bagi orang tua (老年人用藥注意事項)

1. Ketika orang tua berobat, seharusnya memberitahukan obat apa saja yang digunakan sekarang kepada dokter atau Apoteker.
2. Agar dokter atau Apoteker mengerti semua obat Anda, untuk menghindari mengulangi penggunaan obat yang sama dan terjadi efek interaksi obat.
3. Ketika menggunakan obat harus memastikan cara penggunaan, dosis, waktu dan jumlah, jika ada keraguan harus segera ditanyakan ke Apoteker.
4. Perhatikan efek samping yang dihasilkan setelah penggunaan obat serta gejala baru yang muncul.
5. Jangan membeli makanan kesehatan yang tidak jelas asalnya, jangan mudah percaya iklan yang membesarkan ketidakkontrasepsienaran, agar tidak menghabiskan uang dan merusak badan.
6. Mematuhi lima prinsip TIDAK: tidak mendengarkan, tidak percaya, tidak membeli, tidak mengkonsumsi, tidak merekomendasikan.
7. Daya ingat, daya sadar menurun, cara menggunakan untuk menghindari lupa waktu menggunakan obat,



seperti: kalender, kotak obat.

Hal-hal yang harus diketahui dalam penggunaan obat bagi orang tua (老人用藥須知)

1. Harus memeriksakan kesehatan secara rutin, agar dapat memahami fungsi organ, yang kemudian dapat menyesuaikan dosis penggunaan obat, serta dapat menghindari terjadinya efek samping.
2. Diuretik, gabungan obat vitamin, menghindari penggunaan obat sebelum tidur, sehingga tidak mempengaruhi tidur.
3. Menuruti petunjuk dokter atau Apoteker dalam menggunakan obat, jangan mengubah sesuka hati.
4. Setelah menggunakan obat penenang, obat tidur, harus istirahat, cobalah untuk tidak bergerak, untuk mencegah jatuh.
5. Menggunakan obat tekanan darah tinggi, seharusnya mencegah pusing karena darah rendah yang disebabkan oleh posisi tertentu.
6. Menggunakan obat yang berefek panjang atau menggunakan dosis tunggal dari kotak obat, dapat mencegah kelupaan dalam menggunakan obat.





Bab 26 Cara aman penggunaan obat herbal Cina

(第二十六章 中藥用藥安全)

Penyimpanan bahan obat herbal Cina (中藥材之保存)

1. Cara pendinginan: ini adalah salah satu cara yang lebih ideal, karena menyimpan pada suhu rendah (5°C kebawah), dapat mencegah pertumbuhan bakteri, jamur dan perubahan warna bahan obat, oksidasi dan gejala kerusakan lainnya.
2. Cara penyimpanan dengan obat kimia: obat kimia yang sering digunakan adalah Dioksida, Benzena, Kamper, Karbon Tetraklorida dan lainnya.

Penyimpanan obat dengan pembuatan formula ilmiah (科學化製劑之保存)

Formula ilmiah yang dijual di pasaran ada yang berbentuk butiran, tablet, salep dan bentuk lainnya, harus ditaruh di tempat yang kering. Untuk mencegah bahan obat menjadi lembab, sebaiknya disimpan di dalam wadah kaca.

Penggunaan obat dengan hati-hati pada waktu kehamilan (妊娠慎用藥)

1. Obat yang mudah meningkatkan kontraksi rahim yang dapat menyebabkan keguguran, seperti rhubarb, glaucium, folium sennae dan obat diare serta panas lainnya; Polygonum chinense , kunyit, Chinese quinine dan obat keras lainnya, dilarang bagi wanita hamil untuk menghindari keguguran.



- 2.Jeruk pahit dapat menghilangkan sesak nafas dan menghilangkan penimbunan, biji buah peach dapat membantu sirkulasi darah dan menghilangkan memar, Safflower; Ternate pinellia yang bersifat panas, umbi bercabang monkshood, batang akebia yang mempunyai efek melicinkan, rumput rimpang cogon lainnya, wanita hamil harus menggunakan dengan hati-hati.
- 3.Kegunaan semen coicis adalah dieresis dan diuretik, ada efek merangsang pada rahim, meningkatkan kontraksi rahim.
- 4.Kegunaan gandum adalah meningkatkan pencernaan, menguraikan zat tepung, tetapi akan menyebabkan wanita hamil tidak ada air susu.

Efek interaksi obat (藥物交互作用)

- 1.Obat herbal Cina yang mengandung kalsium, seperti: gipsum, keel, tiram dan lainnya, karena ion kalsium dan kardiotonik memiliki efek yang serupa pada jantung, dapat meningkatkan kontraksi otot jantung, meningkatkan peran kardiotonik dan racun.
- 2.Obat paten yang mengandung licorice dan rebusan jamu tidak cocok dengan foxglove penggunaan kardiotonik lainnya, licorice memiliki efek Deoxycortone Acetate, dapat “menjaga sodium membuang kalium”, menyebabkan sensitivitas jantung terhadap kardiotonik dan menyebabkan keracunan.

Makanan yang bersifat dingin (寒涼性食物)

Mengurangi panas tubuh dan fisik, oleh karena itu bagi



yang fisiknya takut dingin atau ada penyakit saluran pernafasan, gangguan fungsi saluran pencernaan seharusnya tidak boleh makan. Bagi yang tubuhnya panas maka boleh memilih untuk menggunakan makanan dingin untuk mengurangi reaksi tubuh yang panas.

Makanan yang bersifat hangat (溫熱類食物)

Berperan meningkatkan panas tubuh, meningkatkan peran fungsi fisik, bagi yang fisiknya takut dingin malah boleh memilih untuk menggunakan lebih banyak. Tetapi mudah menyebabkan mulut kering, sembelit dan gejala panas dalam lainnya, oleh karena itu bagi yang fisiknya panas maka seharusnya tidak boleh makan.

Makanan yang bersifat biasa (平淡性質食物)

Sifat ringan tidak berat sebelah, kecuali bagi individu yang mempunyai reaksi alergi khusus, kebanyakan orang dapat memakannya setiap hari. Seperti: buah, sayur, jenis daging.





Bab 27 Mitos penggunaan obat (第二十七章 用藥迷思)

Ada penyakit harus menyembuhkan penyakit, tidak ada penyakit berarti menguatkan tubuh? (有病治病，無病強身？)

- 1.Tujuan menggunakan obat adalah untuk mendiagnosa penyakit, mengobati penyakit atau mencegah penyakit.
- 2.Tidak ada satu obatpun dapat mengobati penyakit khusus, dan juga dapat sebagai suplemen tubuh.

Ketika makan obat harus dimakan bersamaan dengan obat lambung, baru bisa melindungi lambung? (吃藥時一定要和胃藥一起吃，才能保護胃？)

- 1.Tidak semua obat dapat merusak lambung, sebenarnya hanya berjumlah sedikit obat yang ada efek samping terhadap saluran pencernaan.
- 2.Ada beberapa obat maag yang komponen utamanya mudah bersatu dengan produk obat lainnya, akan mempengaruhi penyerapan pada produk obat ini.

Makan obat sebaiknya adalah setelah makan? (藥品最好都在飯後吃？)

- 1.Banyak orang berpendapat obat dapat merusak lambung, sehingga menyimpulkan obat paling baik digunakan setelah makan.
- 2.Penyerapan obat tertentu akan dipengaruhi oleh makanan, oleh karena itu mungkin harus digunakan ketika perut kosong.



Jika penyakit sudah hilang, tidak usah makan obat? (病症消失了就可以不吃藥？)

- 1.Efek obat adalah untuk menghilangkan penyebabnya, mengendalikan atau memperlambat perkembangan penyakit, meredakan penyakit.
- 2.Sebagian besar antibiotic adalah memberantas infeksi penyebab penyakit, menghentikan obat di pertengahan, berpotensi untuk daya tahan terhadap obat.
- 3.Menggunakan obat dalam jangka panjang untuk mengendalikan dengan baik tekanan darah, gula darah, secara nyata dapat mengurangi terjadi komplikasi.

Memperkenalkan “obat yang baik” ke teman baik?

(介紹 “好藥” 紿好朋友?)

Setiap orang mempunyai fungsi organ, keadaan penyakit, reaksi kemanjuran, jenis fisik yang berbeda, oleh karena itu dosis obat yang sama terhadap setiap orang kemungkinan akan berdampak lain, dokter atau Apoteker bisa sering memilih obat yang berbeda untuk pasien yang berbeda.

Suntikan lebih baik dari pada makan obat? (打針比吃藥好?)

- 1.Sakit: bagian yang disuntik akan terasa sakit.
- 2.Infeksi: Jarum suntik atau tabung suntik atau saluran pipa yang tidak sepenuhnya steril bisa terinfeksi.
- 3.Resiko: Reaksi buruk obat suntik atau ingin menyelamatkan keracunan overdosis atau kesempatan detosifikasi akan lebih kecil.
- 4.Prinsip dasar penggunaan obat: dapat digunakan pada bagian tertentu sehingga tidak perlu penggunaan secara



oral, jika dapat menggunakan secara oral tidak perlu disuntik.

Obat digiling menjadi bubuk, efeknya cepat dan baik? (把藥品磨粉吃，效果快又好？)

1. Beberapa obat tidak dapat digiling menjadi bubuk atau dikunyah hancur, seperti tablet dibawah lidah, tablet yang berkhasiat lama atau tablet yang berkelanjutan, tablet lainnya.
2. Stabilitas setelah obat yang digiling menjadi bubuk akan berkurang, dibungkus terpisah juga tidak dapat akurat, menyebabkan khasiat obat dan dosis obat tidak dapat dikendalikan.

Obat penenang, obat tidur tidak baik, tidak seharusnya dimakan? (鎮靜、安眠藥不好，不應吃？)

1. Obat penenang dan obat tidur yang sering digunakan sekarang ini tingkat keamanannya tinggi.
2. Dapat berperan meredakan kecemasan, mengendurkan otot, membantu tidur dan efek lainnya.
3. Ketika waktu diperlukan, jangka pendek, menggunakan obat penenang atau obat Tidur dalam jumlah yang tepat, dapat membantu pasien mengurangi kecemasan dan tidur.

Morfin bisa kecanduan, lebih baik menahan rasa sakit, tidak boleh digunakan dengan sendirinya? (嗎啡會成癮，寧可忍痛，不應讓自己服用？)

1. Jenis morfin adalah obat penahan rasa sakit yang paling kuat, yang paling sering ditemukan adalah seperti penahan rasa sakit setelah operasi dan pengobatan



kanker dan sebagainya.

2. Penggunaan untuk pengobatan hampir tidak ada bahaya kecanduan. Dan pasien pengidap kanker stadium akhir berhak untuk tidak sakit, adalah indicator hak asasi manusia.

Efek samping obat sintesis lebih besar daripada obat alami?(藥品合成的比天然的副作用大?)

1. Kecuali mengandung ketidakmurnian, kalau tidak, efek obat dan tidak baik hanya berhubungan dengan bahan, tidak berhubungan dengan sintesis kimia atau ekstrak alami.
2. Tubuh kita tidak akan menampilkan efek dan reaksi berbeda terhadap bahan partikel kimia yang sama namun dengan sumber yang berbeda.

Obat herbal Cina dan barat digunakan bersama dapat saling melengkapi efeknya?(中西藥併服可以有互補作用?)

1. Kombinasi obat yang belum dibuktikan mungkin membawa efek interaksi obat yang tidak baik, misalnya efek menguat atau melemah, keracunan atau tidak berefektif.
2. Cara memisahkan waktu penggunaan obat, paling hanya dapat mencegah efek interaksi pada tahap penyerapan, tidak dapat sepenuhnya menghindari efek pengobatan, metabolisme dan ekskresi atau efek interaksi lain yang terjadi dalam tubuh manusia akibat penggunaan obat bersamaan.

Steroid bukankah obat dewa Amerika Serikat?

Saya tidak berani makan! (類固醇不就是美國仙丹？我不敢吃！)



1. Steroid dapat digunakan untuk mengobati banyak jenis penyakit, misalnya gangguan endokrin, penyakit kulit, alergi, asma, penyakit darah dan sebagainya. Digu nakan pada gejala penyesuaian yang tepat, misalnya beberapa penyakit kekebalan tubuh, steroid sering merupakan obat yang terpilih utama; bila digunakan pada hal yang tidak sepantasnya, akan seperti racun.
2. Sewaktu steroid digunakan pada jangka panjang, mungkin menyebabkan beberapa reaksi tidak baik, misalnya miopati, penyakit tulang keropos, ketidakseimbangan air dan elektrolit, gejala infeksi tambah parah atau tertutup. Proses penentuan pengobatan dan pemantauan, harus bergantung kepada pertimbangan professional dokter.

Antibiotik adalah obat penghilang infeksi yang terbaik? (抗生素就是最好的消炎藥？)

1. Antibiotik bukanlah obat penghilang infeksi, tapi yang digunakan untuk melawan gejala infeksi yang disebabkan mikroorganisme.
2. Penggunaan yang tidak tepat, misalnya: tidak terdapat infeksi tersebut, salah memilih item, belum menghabiskan proses pengobatan, dosis tidak cukup, juga mungkin menyebabkan jenis bakteri kebal terhadap obat di kemudian hari, bahkan sewaktu menyebabkan infeksi yang parah, menghadapi bahaya tidak ada obat yang dapat digunakan.